

بىچىنە 23 آوغوست 1928

23 - نىجى يېل

23 - نىجى يېل

Pancaanba 23 Avgyst 1928

# ملا ناصر الدين

زورۇ ۳۴ قىمىتى ساپىسىنىد ۱۵ بىك  
№ 34 Kijmati 15 kapiq MOLLA-NASRADDIN  
قادىن آزادىلغى و شريعت



ملا - آلا، شىطانە لەتلىكىن، آردا بىلت آزادىغا ماڭى او لۇر وقى سادا، آسماق بۇنلار جىوق ياخشى زانىيالار.

## مدنهه ۵۰ پیغمبر

کافکه نمده نکت منه مین دردو بالشنه  
غوفت منه میگروب منه طاون و دوپا منه

او نوشام کت عادانی ذشدن جخبار اسلام  
کمرچین آرخالوق، بوندان پارش باشان  
جو خواه منه

نظافت دوستا دوپایی مشم آنداز خیمه بوج  
کچیل پاشی جیلی ساققال، قیلی دوش، کیرلی  
پایا منه

تریقات فوج المادی کوره که گهادا والزم  
پارم آرخون جیوچو، تو کلی قولا، قابن  
قفا منه

سایون آدمی خخارته آردرام چونکه مداردر  
(ظاهر) دن نونه تکجه ایریخ خلا منه

شیلی بریکه باشدیله کوپره تارفیه، شیلر  
بورونم  
بوشیطان ایشترنه پوخدور هر گز اشتاده

قام انده، پاچرخ کم اوز آشانده  
دودرک، اسی کرم سوداسی، مین دورلو  
هوا منه

بیون سکر قطیر شاهه نهاره نین غاره حکل  
جوسوچ کل ماشا آهه وار غیره اشتاده  
دهده

## نونهه تارلاسی

ایلکی ایلدن، پوری در دهنی محمد  
دارسته، (کچه) بیر نهر و مطهان  
آفری اولوچیق ایدیره (اندی الامهیس)

بو آنکه ایوم کچین پارز بر نونهه تارلاسی  
15 چانچ بونغا آکبره شدی، قشن

اورونی کنبلیه یخوب آپاروب بو زالان  
نهان و پربره و سرمهله بیر ده که من  
یله اکن اکبره، شس گئنی باز کلده،

دو کلده، قطف تو رس کی 15 چانچ  
بو غادا اکن نونهه تارلاستان آجاق 7  
چانچ بونغا چنندی، آربا تارلاسی پیچمه  
دیده، حنکه ب آخر ایوم پارل نوز کبره  
گکیلکن، قمیش قولی

## هر دم بر!..

اکنچیگل اویشنه که او لاجیتبلیه  
زیرجد، قوملیه مو را بیدن آغار  
او قرمده بوندان عارت ایده:

آوردو روا روپولاردن برسی بر  
میونکه ناما قاتی بدنده بخاروب اونی  
اولی حات کورمش بیر نجه ساخت دن  
سکره، همان قانی قالاشا شا فرمایان

بروفسور الهک ایتلرنه ال قاتوب اولی  
دیر شدند،  
بورواده شاعر دیر که:

هشک هندسان شکمکانزدaran  
هزدشیتند اما این کجا و آن کبه  
بورادن بر جاشه حقوق، قدمه ماله  
با کوکون بیانک کوچه شده او تو منتم

کورده برعی شیشه سیکر شیشه  
اشاه عزرنکه بیکن کش اشنانه بیکن  
سقدی اونی اوراده، اوله دوده،  
قوییزی کنندی ایتله لجه، بورا

او لوتو پاکه وارد او لینده، بورا  
کریچیک کوچه، باشنه زمانیه بوخا -  
محمد او غلی بور کلک باشنانه باشنانه

آن لاریه کور بلیکه، او لشتر، بو  
ایلکی، سیف الله هعز، او لیکه، باشنانه باشانه  
لاریند بر سدهه کوپره شدند، بورا، اوج  
تاریقا زاده داره میشند، اهلی مرد

من اونهان اساعیله ابله اسرافیله  
دیدم - اوب دلکی بونی نوالی آن  
حاجیوچ فوچه داره شدند، اسافیله  
بوندانه ایمهیه دوار،

ایمیدی درست فکر و بور نده، کورده  
چکن که بو اولدورنلار اهندی کونه  
در حال جوابیده سولیدی،

یش وقت نمازیلارن، بیر ای ابله، اود وج  
سلمانلار هیله فاینه فوشلایله،  
اوراده، قربان کن، محروم، عاشوراده  
پاشادرنی پارانادر، و بولار قیامت

کونی بیشتر سرتیکت عالی فصلر دیده  
هدم بوجی

## آستانه اخانیازار پوچانسا

1) قارا کانلیه فراتخانه است  
مثون اولیه ایمان در،  
خریه و ذورنالایه هفتارله بوجا  
اداره منده، بوسنلار،

الله 5 کون گیج، 5 کان (زازانیو)  
ساداره، مکوبلار بورادا لکه سالیش،  
فرج و بازاریا رواج درین،  
قیز قولی



## قیرمیزی حرفلر و بیست هشتم

آذرنش مطبیه سینک خدمتچی لری تورک تقویتی دوزنه، بفر آین نلک یکرمی سکرچی کوینی قیرمیزی حرفل  
له، جاپ ایچولر.

بوقت مناسی بودر که معلوم در، قیرمیزی رنک اتفاق علامتی در، آیچنگه آشنا دکلر، اولایر  
آیچنگ، جونکه لا خرالینک او خوچی لارنک بر بارسی عوامدر، و تاریخه لازمه ایشانه آشنا دکلر، اولایر  
که بو سوزرا للا متناسبی درک ایده، پیلیلر، سب بودر که قیرمیزی رنکی تزیم جماعنی دوغه داده، مهدوق  
اغلاق علامتی حساب ایدولر، و یه اویلان، اویلا یلدر که عوام او خوچی لاریزلا بیرلیلر ایشانه بوقت  
عاجز قلارلار که آیا یست هنن کوینکه اتفاقه، ه دخلی واو، و اغلاق علامتی اولان قیرمیزی رنک و قیرمیزی

حرفل ایله سفر آینک ایکرمی سکرچی کوینی بد اشکنک مناسی بندورد....

بیرون، ملا عنوتک بازیچی لاری بونی بورنزا کوپوروروک و عیرب دیشکن، اغلاف ایدیرلک که بیزاوزمزه  
بونا دوشورولوک که بونک مکنی بندورد و نه بیه آذرسی مطبیه دیدار خدمتچیه رنک آنکه

ایکرمی سکرچی کوینی سه دنکی اولان کوک و داشل دنک ایده و دیکلکم مونشند، همان کونی اهار رنک  
حساب اولیان قیرمیزی رنک ایده و نکلیلر، و اکر طوراند، جاپ اولیان «وطون» خزنه سینک بیکرمی، بینی  
نمیسی بو گون الزه جانله، ایده، حقتشند، بو خارزی ده ذکر اولیان ملایه بیز بر باندان جواب لاما بیله،  
چک ایده.

دوطن، خزنه سینک بیکرمی برچی تورمیتک خدمتچیه میدانه خونه خسین علیه السلام عکا کوئنریکه قیرمیزی رنک ایده  
رلشکنی شک سی بیور دک سیدالشده هین این علی اویز شادنی ایده، ایده بیز یوک اغلاق ایجاده ایده که با  
حق اولو زاندان ایمهیه نک چیج بر اسان اوله اغلاقی بورده، پیلیلر.

خزنه بینن مقاوله بونی «هایزکر که حین علیه السلام بو شادانی قصدا قبول ایندی، والا اوقدر که سلما

نی هاش خوارودسته مایل ایدلر، کفاث قدر بجهه قوشون جمع ایدوب جوق کوکل بور دنادر، بیو بی ولیان  
آیچان ایسته مده، سی بی ایده که امام شده بیو بیارده که بو دنای اوج کوکل شادانی قصدا قبول ایندی،  
هر بر حشت و جلاینک آخزی که بیو ایده، پس شهد اولوب آخزد، باقی بر سعادت خازانان -

ایسدي به بیزه، قاسم بک مجده، اوبین کونی باشلارینا ووران مومن مسلمان فارداشلاری گورنه، پیلیلر  
هابه ایاناق، غیر -

- اکر سیزلا امسکر دوغه داده اوز میل و معینی ایده شاهنی قبول ایندی و ایندی جنک اعلا درجه  
سوزیارله کوینی کچیزین، - بین داخنی میزی به کیچیل باشلار گئه چیره سکر، ای شهان بازارلا کیچل کوچه  
حلحی مشدی لری -

## بو بلادن بر طهر قورتار سو نلم

موزدور دیدی: ۱۹۲۳ یعنی اینکه بر یافشنا جا دولتی فتوپرایفیگزار ایندی (ایندی اولسانون) بو فتوپرایفده است  
سرد و دکاردار، (هم‌سکی، هم پوک) (علتاتی، علی‌بیانی، علی‌بیانی) هر کی اوز دیگیری، هر شکل است و

آنچه دانشفلار آزادندا آرا - صرا  
روں کلمه لرمه ایلهن، بو ایش منی  
من مانلدرم دی که: آما بو ینم هم  
سلهدار که و قدر چیزی لار و روس  
دانیمه ده. کنکیلر: «ایموجون اوژنیاھارن  
سقوقوش لار»، طرف ایلد  
بریده، بر طرفه داهانوبو طرودوم که  
بر هرچه اوجا بولوط، آغ غقا، ساری بیاچ  
بر کیشی چیزو پیوریده، جامین دیده نه،  
«پرایاتی» در. بر تاشقیدا  
اوئل قولوندان دوتوب گزیری به ایتلوب

بو حالنا پر نظر کد مطمئنا پاشنا  
شوند بست شاپنگی اپریلی دور و بوب دیده  
آی عوام جماعت ملکو مکن دوز کون  
ترجمہ اپنیرنگر، نہ رینچی، نہ ایکجی  
وندہ اوچنچی آلمان دینار دوز کون در:

проели  
 присвоили  
 растратили  
 بودورت کمکنک هائنس بریس ووزدا  
 و او زمان عاستلی هائنس جزایه باشندیدر  
 هائنس اداره اشند او کم قوتویر ایت  
 و برو بوده، مدهون بداند بایلیت داشفان  
 هائنس کیلی عسان مسحوق داده عاستلی تلک  
 آراسته نه کیمی: دره - بدله اوپور،  
 اوینه او کرممه باشی اولار.  
 الـلـهـاـمـوـكـرـهـ جـانـ سـاطـعـیـ عـاـشـیـهـ بـهـ  
 قـوـتوـرـیـفـیـ قـارـابـالـلـهـ جـمـاعـتـهـ دـهـمـرـلـهـ  
 الـلـیـوـکـیـ وـبـیـنـهـ  
 زـورـنـاتـیـ اـوـغـلـوـ زـورـنـاتـیـ.

مباحثہ

بر کوون یولوم گنجه قضائی فارا  
با غلاب از کدینه دوشهی. گورودم که بر  
کو ما - خلق توبالخوارد و چیخیر باشیز  
ایمیزیل، حرصلی للانی اوینادوب، هر  
کس اوز دیدیکی، هر شنک است بد. (ع)

آنچای داپیشلار آرستاندا آرا - سرا  
روس کەنگەردە ايشلەن، بو ايشى منى  
مالاتىدا ئىرىكى كە: آدا بۇ يېنىڭ مەم  
سلەندە كە بۇ قەر تىپتۈرلەر و روس  
دابانى، كەنگەردە ايشلەن اوزىمىتلىكتى  
سۇقۇقۇشلار: آدا بۇلاردا اپلىد  
رەبىدەم، بىر قەرقە دايانپۇر كوردو كە  
برىزخ اوجا بولۇم، آغ ئاقالى، سارى يېڭى  
كەپتىچە پەروپىرىدۇر كە، جانامىن دىندە،  
عابا  
پەرەپەنلىك «پروەنلىك» دىز. بىر باشقۇدا  
اوئىڭ كەپتۈن دا توب كېرىيە ايشلىپ  
ها

دیور؛ بوق اوبله د کل،  
 دیور؛ سکوشاپلی، سکوشاپلی  
 پرو؛ هن هز جا زایلرین...  
 اوجنچی ایس بوما کمی بازار لالو با؛  
 دیور؛ سیز کانداقیده سوزاری، باجهون  
 داشتورگنک، دین سووچو کو، نی  
 سیز سویلیم، او سوزارلور سوجه رنجمه  
 دیم؛ « پری اوسویلی « присвоили  
 بوتن؛ دیسکر.

بو حالدا بر نظر کند معلمی پاشندا  
شود بینت شاپاسی ایاری دور و ب دیدی  
آی عوام جماعت های بوگز دوز گون  
ترجمه اینترسکر، هیرچی، هایکچی  
و ندهاد و چنچن آدام دینیان لر دوز گون در.

و زن از دوم بجهه که بررسی جو سوادلی  
نمایلیور، که بوسون: «**راستراتپنی**» آیدی و بیرمک لازمند، بو  
خالس روسجه دوز اولاد.  
محبت چوچ اوذانور ایدی، بن  
دالانبا یلهیوب کندچیلر خانعنی ایندم که  
باشه نه باربدانه بیشنه بنه آگاداشونله،  
بر مرزوزدیده دیدیه  
بر سعادت پیش است بود ادا بالکتو بر  
کنه تلک اوژنده گیدیر که، او کمهه  
رو سوجه همیک اولاد  
اودا میدهله کمهه سین عازندره  
دیدیه: جام، همیدیله.

آ حق مکتوں

خچوان اولکسیک باراچار  
اجرایی قوبیتسی سدری ساسون ما  
نوبیان دارم، اولان هیرتو زاوید  
لاربی آغالابان کی قارنی بیوچو  
ملکداران ایخاریا، برمندر، مائون  
اولان ایچیلر هاموسی دائز اجری  
قوینهشان باقی فوهومولی اوولدوغ  
دایرمه، یلدیزکی ایدر ملا: دالی  
اجرایی قوبیتسی کیکی فوهولاماندا  
جایه گر شتردن، بویله یون اوغلی  
صررات باقاتش میری بی اوغلی  
ایه باقاتش حسابداری مسان حسن تاری  
در، باقاتش مندوباری ایده اجری  
قویمنشک بوزنستک بیی اوغلی  
سندوقدارلا قارادش اوغلی ایده مرکز  
اگر بوزادا شخصی تقدیه خاد و شوب  
بول ویره ایندیلر ایندیقادر آکاراده  
اولان ناتا خا زاوودی میری فرازداین  
آرسن باروده غزت اراده برجیوک سکولار  
پازلارده، چونکه اوزلارود دایشان  
فللر لازارو مرنده، بیوک بر آغا کیلوبور  
ایست دیکی زمان اونلارسا موکور، تاشجا  
چکبر و بیر آذما دایشاندا آخشنه کندلی  
لرچن بوزادا قوروب بریش کدیر جالشودا  
گوزنلارا لاره لاب اولوب قالماز روره  
اضنانلاروتی ایچیونه سوزن بخانه، فله کتیره  
اور ادادا جاوازی ایچیونه سوزن بخانه، فله کتیره  
قوفر تاشن، مسجد جعاتش بنین مئاندان  
یلمیمن، اگر بوکیزلن سری بورو  
کیشنه سالالان اخچه باغوزی  
قوفرست معلمکل ایدن برقنلا فیز ذور  
لوب، سه آناندان سوکرا فوره بر  
بو ایشی مکر آذربایجان قشارلار بینه  
کیفیت، میمه قارلی قدره طلاق

خانہ عالم

منبع شری بزم پذل قلوب حی و ده  
او سیدن یا تایش بده اولور زهر آله  
مخضرع مقداره - سنه و شرطی سلا  
دوندینک بو منشکله بیره کیر  
معبود !  
ا. کله

قویویره اتفاق دکنایدایر در. قویویره  
ندی آخچایسے نیده دایلر اجری  
قویستنک آیاقن قوهومی در. قویویره  
پر اتفاق حابداری ایب بونت عمو اوازه  
سی دره عمومیجے ملباردن دوت  
درگران چیلاراقدار خابازار دچینا  
دادار دایلر اجری قویستنک قوه  
لارویه. قویولانشادا ایلر فرقه  
کامی بولونش آتمنر توبان بربنچی  
اوپنیبور. دیکم باراغا ایلر منه  
خوملاشان ملمسی 100 قاضن  
کامی. ایک ایلر دیکم نیک لام  
قویویره خوش طرزی ایله بورادار. ایله مم  
قویستنک کامی مناف زاده بولاداش  
کریلا قست الہیسن آنگور قادیلارینی  
فلویه کلکت قیدیند رغور تاراده. بوسان  
سو گرا اوئن تم قویستنک چخاروب  
فشارم کریه آنارماي ایستورل اویزمه  
داتا بیوک قولولو ویره میکلر.  
آلله بونون مومن بندل ایله بیار  
آخخه قشاستا اتورووب بو «کوزل»  
اینلر شناختی اولان سوول ایشجیلر  
آنلارنی غرفق رحتم الہیسن آمن  
بار باللين. دوستگار قارنقانی بک)  
قویویره خوش طرزی ایله بورادار. ایله مم  
قویویره خوش طرزی ایله بورادار. ایله مم  
قویویره خوش طرزی ایله بورادار. ایله مم

٦٥

**ایشیق** کورده‌هیر - ایشک ایل بوندان ماق ایستیر، کاهدا قوموچخوز.  
پاشسین پاراگا دایرمه‌منه قومولات  
بو ترکمه جانه کیمیرن تلخه آلو  
چیلک ایدمن فاردارلاره ایوان ماونزه  
شاه تختیچه  
آقیق ایدوب، بول و بزیر لاره قارالقدا  
مکنک، اشتندکنکه کو، ماوار، گلوب  
اق کوره‌بیریده، هر داچچی دان کشان  
ایشکی که نهله‌تیرک ماواری، گزیره  
دلیلار که نهله‌تیرک ماواری، گزیره  
آقیق ایدوب، بول و بزیر لاره قارالقدا





28 فابلونجى، بىر جوچى آغاڭىنى تىز ايشلىرى كە آغاڭىڭ كۈچىنى يىلما آتارىسىلار